

# NEWSLETTER

## Themen in dieser Ausgabe:

- Neues Programm 2011
- „Wohnen und Lernen“ gemeinsames Projekt der AgD und der Deutsche Annington Immobilien Gruppe
- Sanierung
- CPI Kurse
- Portrait Timothy Drane

## Aktuelle Sprachtrainings

„Focus Business English“ und „Business Matters & Business Talk“ als Bildungsurlaub für Arbeitnehmer nach AWBG

Für Unternehmen / Fach- und Führungskräfte zugeschnittene Sprach- und interkulturelle Trainings

## Intensiv-Schülersprachkurse:

Osterferien 2011:

17. - 22. Apr. Biggese  
24. - 29. Apr. Bad Honnef

Sommerferien 2011:

07.- 12. Aug. Biggese  
14.-19. Aug. Bad Honnef

## Impressum

V.i.S.d.P.: Marc Frese  
Redaktion: Martina Plum  
Eike Galle  
Auslandsgesellschaft  
Deutschland e.V.  
Steinstr. 48 | 44147 Dortmund  
plum@auslandsgesellschaft.de

fon: 0231. 838 00-72  
www.auslandsgesellschaft-  
deutschland.de  
plum@auslandsgesellschaft.de

## Programm 2011 gestartet

Seit dem 17. Januar laufen die neuen Sprachkurse des 1. Semesters 2011 im frisch renovierten Gebäude der Auslandsgesellschaft Deutschland e.V. (AgD). In 195 Kursen werden 25 Sprachen gelehrt und gelernt. Um den persönlich bestgeeigneten Kurs auszuwählen kann sich während der Öffnungszeiten zwischen 10 - 18 h jeder einstufen und beraten lassen.



Die Schülerinnen Liridona Salihi und Lara Liguda lernen in den neuen Räumlichkeiten

Neben dem Standard-Angebot der Fremdsprachentrainings von **Arabisch bis Ungarisch**, vormittags oder nach Feierabend, bieten wir Intensivkurse am Wochenende, Kommunikationskurse für Freizeit und Beruf sowie **Vorbereitungskurse für international anerkannte Sprachzertifikate in Englisch, Französisch, Italienisch und Spanisch** an. Eine Sprache schnell und effektiv mit einem bestimmten Ziel erlernen – etwa für ein Assessment Center, oder als Vorbereitung auf einen Auslandsaufenthalt – immer mehr Personen entscheiden sich über das Standard-Angebot hinaus für den Einzel- und Kleingruppen-Unterricht.

In einer 5-tägigen „**English Business Week**“ können Teilnehmer der Kurse A2 und B1 ihren Wortschatz erweitern sowie die notwendige Grammatik mit Texten und Situationen aus dem Geschäfts- und Wirtschaftsleben auffrischen. Die Kurse „**Focus Business English**“ und „**Business Matters & Business Talk**“ gelten als **Bildungsurlaub für Arbeitnehmer nach dem Arbeitnehmerweiterbildungsgesetz (AWBG)**.

Eine ebenso lernintensive wie abwechslungsreiche Woche bieten die **Intensiv-Schülersprachtrainings in Bad Honnef (24. - 29. Apr. 2011)** und am **Biggese (17. - 22. Apr. 2011)**. Bei diesen Kursen wird neben der guten Motivation und dem einhergehenden Erfolg besonders auf eines geachtet: Freude und Spaß am Lernen und bei allen Erkundungen! Auch die **Schüler-Sprachkurse** am Nachmittag und in den Schulferien (Deutsch, Englisch, Französisch, Spanisch, Latein und Chinesisch) genießen immer größere Beliebtheit; weit über 1.000 Schüler der Klassen 5 bis 13 nahmen im vergangenen Jahr daran teil.

Mit dem erfolgreichen Ablegen eines **Certificate of Proficiency in English (CPE)** können sich Teilnehmer dieses Kurses Englischkenntnisse attestieren lassen, die denen eines gebildeten Muttersprachlers nahe kommen. Kurse dieser weltweit anerkannten, erstklassigen Referenz auf der höchsten Leistungsstufe der Cambridge Prüfungen kommen durch ihr sehr hohes Niveau nur selten zu Stande und die AgD freut sich mit dem Briten Timothy Drane einen kompetenten Dozenten für die CPE Prüfungsvorbereitungen an der Seite zu haben. Ein kurzes **Interview mit Timothy Drane** finden Sie auf Seite 2 des Newsletters. Der CPE Kurs läuft bereits seit dem 26. Jan. 2011.

**Info: 0231. 838 00 37/-38 | info@auslandsgesellschaft.de | www.auslandsgesellschaft.de**

## „Wohnen und Lernen“ Kostenloses Deutschkurs-Angebot

Gemeinsam mit der Deutsche Annington Immobilien Gruppe bietet die Auslandsgesellschaft schon seit dem vergangenen Jahr ein kostenloses Deutschkurs-Angebot an. Nach dem erfolgreichen Start des Kurses im August 2010 in Dortmund Nette werden die Kurse seit November auch in Bergkamen angeboten. Ziel ist die sprachliche Integration von Bürgern mit Migrationshintergrund. In von der Deutschen Annington kostenlos zur Verfügung gestellten Räumlichkeiten vermitteln die Kurse vor allem praktisches Wissen. Vom Arztbesuch über Behördengänge bis hin zu Alltagssituationen und beruflicher Integration, wird den Mietern alltagsorientiert die deutsche Sprache vermittelt.

„Die Resonanz auf das gemeinsame Angebot war überwältigend und hat uns dazu veranlasst, die Zusammenarbeit mit der Auslandsgesellschaft Deutschland regional auszuweiten“, erklärt Kristina Jahn, Geschäftsführerin der Deutschen Annington für den Geschäftsbereich Westfalen. Durch die Übernahme der Schulungskosten durch die Deutsche Annington bekommt jeder Bürger mit Migrationshintergrund eine Chance, Deutsch zu lernen – unabhängig von den persönlichen finanziellen Möglichkeiten. Somit werden auch integrationsferne Menschen erreicht und motiviert, etwas für das eigene Eingliedern zu tun. „Wir holen die Leute da ab wo sie leben. Kurze Wege zum Schulungszentrum und lernen im bekannten Lebensumfeld, das sind die Erfolgsfaktoren unserer Kooperation“, so Marc Frese, Geschäftsführer der AgD weiter. Der Erfolg gibt dem Projekt recht und somit wird das kostenlose Sprachkursprogramm nun auch auf weitere Städte wie Aachen, Bonn, Gelsenkirchen, Bochum und Duisburg ausgeweitet.



## Neues Sprachkursangebot im frisch sanierten Gebäude in der Steinstrasse



Dank des Engagements der Stadt Dortmund wurden die Räumlichkeiten mit Mitteln des Konjunkturpaketes energetisch rundum saniert. Die Sanierung des Gebäudes wird Ende Februar endgültig abgeschlossen sein. Ausgestattet mit neuer Heizung, neuen Sanitäräumen und Bodenbelägen sowie angepasster Beleuchtung wurde neben einer verbesserten Lernatmosphäre auch die Architektur des Gebäudes gewürdigt. Der Geschäftsführer der AgD Marc Frese bedankt sich bei den Geldgebern: „Vor allem, weil die Spitzen aus Politik und Verwaltung, das Hand in Hand der Handwerker erst ermöglicht haben.“

## Cambridge auf höchstem Niveau: „Englisch denken“ im CPE Kurs mit Timothy Drane

Der Weg zum Englisch Dozenten bei der AgD verlief für Timothy Drane alles andere als klassisch. Geboren im südenglischen Guildford führte ihn das Maschinenbau-Studium über Nottingham zunächst geradewegs in die Industrie. Die Liebe zu einer deutschen Englisch- und Lateinlehrerin brachte ihn jedoch schon früh nach Hagen ins Ruhrgebiet, wo er der Industrie viele Jahre treu blieb, nebenberuflich aber schon eine Dozententätigkeit bei der VHS aufnahm. Seit Mitte der 90er ist er freiberuflich tätig als Übersetzer und Dozent für technisches Englisch sowie Business-Englisch.

„Ich weiß gar nicht, wie meine Frau es schafft, 30 Kinder zu unterrichten.“ Timothy Drane ist ein Befürworter kleinerer Lerngruppen. Das Angebot der AgD, die auf der Suche nach einem muttersprachlichen Dozenten war, nahm er gerne an. „Muttersprachler sind gut, weil die Schüler so die Musik der Sprache hören“. So betreut er im laufenden Semester die Prüfungsvorbereitungen für die Teilnehmer des CPE Kurses (Certificate of Proficiency in English). Dieser Kurs richtet sich an Interessierte, die die englische Sprache schon sehr gut beherrschen. „Sie können bereits englisch denken und träumen“. Notwendig sei es jedoch, so Mr. Drane, dass sie „ihre schon vorhandenen Englischkenntnisse idiomatisch verbessern und trainieren, ihre Worte kurz und knapp, also „to the point“, anwenden“.

Obwohl Mr. Drane der Meinung ist, dass im Zuge der Europäisierung Vieles und Viele sich ähneln, bleibt von ihm der Eindruck: „Very British“. Timothy Drane ist der personifizierte Gentleman.